

Porównanie tłumaczeń II Samuela 15:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przybył zatem Chuszaj, przyjaciel Dawida, do miasta. Przyszedł też do Jerozolimy Absalom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chuszaj zatem, przyjaciel Dawida, przybył do miasta. Do Jerozolimy wkroczył też Absalom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przybył więc Chuszaj, przyjaciel Dawida, do miasta, a Absalom także wjechał do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szedł tedy Chusaj przyjaciel Dawida do miasta, a Absalom też wjechał do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy przyszedł Chuzaj, Dawidów przyjaciel, do miasta, Absalom też wjechał do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chuszaj, przyjaciel Dawida, przybył do miasta równocześnie z wejściem Absaloma do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I udał się Chuszaj, przyjaciel Dawida, do miasta. Absalom również przybył do Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chuszaj, przyjaciel Dawida, dotarł do miasta w momencie, gdy Absalom wkraczał do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chuszaj, przyjaciel Dawida, przybył do miasta, gdy Absalom wkraczał do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chuszaj, przyjaciel Dawida, wchodził do miasta, właśnie gdy Absalom wkraczał do Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Хусій друг Давида до міста, і Авессалом входив до Єрусалиму.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Chuszaj, towarzysz Dawida, przyszedł do miasta. Absalom zaś wkracza wtedy do Jerozolimy.